

Why Then Do We Sing?

excerpted from a poem by Mario Benedetti

If each hour comes with death,
If time is nothing but a den of thieves,
If the refreshing breezes are no longer life-giving,
And life is nothing more than a moving target,

You will ask, “Why, then, do we sing?”

Our brave are left without embrace,
We are losing our country to a death wrought from
sadness,
Our human hearts are being shattered,
And yet our shame for this does not explode!

You will ask, “Why, then, do we sing?”

We sing because the river is roaring,
And when the river roars, The River Roars!
We sing because the cruel one has no name,
And yet his destiny has already been named!

We sing because the shout is not enough,
And neither is enough the cry nor the fight;
We sing because we believe in the people,
Because we will overcome defeat!

We sing because we are recognized by the sun,
And because the fields smell of spring,
And because in each stem lives the fruit
Just as within each question lives the answer.

We sing because it rains over the furrows,
We sing because we are militants for life,
We sing because we cannot, we want not, we will not
Let the song be turned into ashes!

(Translated from the original Spanish by Isabel Docampo)

Why Then Do We Sing?

excerpted from a poem by Mario Benedetti

If each hour comes with death,
If time is nothing but a den of thieves,
If the refreshing breezes are no longer life-giving,
And life is nothing more than a moving target,

You will ask, “Why, then, do we sing?”

Our brave are left without embrace,
We are losing our country to a death wrought from
sadness,
Our human hearts are being shattered,
And yet our shame for this does not explode!

You will ask, “Why, then, do we sing?”

We sing because the river is roaring,
And when the river roars, The River Roars!
We sing because the cruel one has no name,
And yet his destiny has already been named!

We sing because the shout is not enough,
And neither is enough the cry nor the fight;
We sing because we believe in the people,
Because we will overcome defeat!

We sing because we are recognized by the sun,
And because the fields smell of spring,
And because in each stem lives the fruit
Just as within each question lives the answer.

We sing because it rains over the furrows,
We sing because we are militants for life,
We sing because we cannot, we want not, we will not
Let the song be turned into ashes!

(Translated from the original Spanish by Isabel Docampo)

Why Then Do We Sing?

excerpted from a poem by Mario Benedetti

If each hour comes with death,
If time is nothing but a den of thieves,
If the refreshing breezes are no longer life-giving,
And life is nothing more than a moving target,

You will ask, “Why, then, do we sing?”

Our brave are left without embrace,
We are losing our country to a death wrought from
sadness,
Our human hearts are being shattered,
And yet our shame for this does not explode!

You will ask, “Why, then, do we sing?”

We sing because the river is roaring,
And when the river roars, The River Roars!
We sing because the cruel one has no name,
And yet his destiny has already been named!

We sing because the shout is not enough,
And neither is enough the cry nor the fight;
We sing because we believe in the people,
Because we will overcome defeat!

We sing because we are recognized by the sun,
And because the fields smell of spring,
And because in each stem lives the fruit
Just as within each question lives the answer.

We sing because it rains over the furrows,
We sing because we are militants for life,
We sing because we cannot, we want not, we will not
Let the song be turned into ashes!

(Translated from the original Spanish by Isabel Docampo)

A word of encouragement to the Cuban
people from friends in the United States.
—The Alliance of Baptists and
BPFNA - Bautistas por la Paz



A word of encouragement to the Cuban
people from friends in the United States.
—The Alliance of Baptists and
BPFNA - Bautistas por la Paz



A word of encouragement to the Cuban
people from friends in the United States.
—The Alliance of Baptists and
BPFNA - Bautistas por la Paz



¿Por qué cantamos?

extractado de un poema por Mario Benedetti

Si cada hora viene con su muerte
si el tiempo es una cueva de ladrones
los aires ya no son los buenos aires
la vida es nada más que un blanco móvil

usted preguntará por qué cantamos

si nuestros bravos quedan sin abrazo
la patria se nos muere de tristeza
y el corazón del hombre se hace añicos
antes aún que explote la vergüenza

usted preguntará por qué cantamos

cantamos porque el río está sonando
y cuando suena el río / suena el río
cantamos porque el cruel no tiene nombre
y en cambio tiene nombre su destino

cantamos porque el grito no es bastante
y no es bastante el llanto ni la bronca
cantamos porque creemos en la gente
y porque venceremos la derrota

cantamos porque el sol nos reconoce
y porque el campo huele a primavera
y porque en este tallo en aquel fruto
cada pregunta tiene su respuesta

cantamos porque llueve sobre el surco
y somos militantes de la vida
y porque no podemos ni queremos
dejar que la canción se haga ceniza

Una palabra de aliento al pueblo Cubano
de sus amigos en los Estados Unidos.

–La Alianza de Bautistas y
BPFNA - Bautistas por la Paz



BPFNA ~ Bautistas por la Paz - 300 Hawthorne Ln, Suite 205, Charlotte, NC 28204 USA - 704/521-6051 • bpfna@bpfna.org www.bpfna.org

¿Por qué cantamos?

extractado de un poema por Mario Benedetti

Si cada hora viene con su muerte
si el tiempo es una cueva de ladrones
los aires ya no son los buenos aires
la vida es nada más que un blanco móvil

usted preguntará por qué cantamos

si nuestros bravos quedan sin abrazo
la patria se nos muere de tristeza
y el corazón del hombre se hace añicos
antes aún que explote la vergüenza

usted preguntará por qué cantamos

cantamos porque el río está sonando
y cuando suena el río / suena el río
cantamos porque el cruel no tiene nombre
y en cambio tiene nombre su destino

cantamos porque el grito no es bastante
y no es bastante el llanto ni la bronca
cantamos porque creemos en la gente
y porque venceremos la derrota

cantamos porque el sol nos reconoce
y porque el campo huele a primavera
y porque en este tallo en aquel fruto
cada pregunta tiene su respuesta

cantamos porque llueve sobre el surco
y somos militantes de la vida
y porque no podemos ni queremos
dejar que la canción se haga ceniza

Una palabra de aliento al pueblo Cubano
de sus amigos en los Estados Unidos.

–La Alianza de Bautistas y
BPFNA - Bautistas por la Paz



BPFNA ~ Bautistas por la Paz - 300 Hawthorne Ln, Suite 205, Charlotte, NC 28204 USA - 704/521-6051 • bpfna@bpfna.org www.bpfna.org

¿Por qué cantamos?

extractado de un poema por Mario Benedetti

Si cada hora viene con su muerte
si el tiempo es una cueva de ladrones
los aires ya no son los buenos aires
la vida es nada más que un blanco móvil

usted preguntará por qué cantamos

si nuestros bravos quedan sin abrazo
la patria se nos muere de tristeza
y el corazón del hombre se hace añicos
antes aún que explote la vergüenza

usted preguntará por qué cantamos

cantamos porque el río está sonando
y cuando suena el río / suena el río
cantamos porque el cruel no tiene nombre
y en cambio tiene nombre su destino

cantamos porque el grito no es bastante
y no es bastante el llanto ni la bronca
cantamos porque creemos en la gente
y porque venceremos la derrota

cantamos porque el sol nos reconoce
y porque el campo huele a primavera
y porque en este tallo en aquel fruto
cada pregunta tiene su respuesta

cantamos porque llueve sobre el surco
y somos militantes de la vida
y porque no podemos ni queremos
dejar que la canción se haga ceniza

Una palabra de aliento al pueblo Cubano
de sus amigos en los Estados Unidos.

–La Alianza de Bautistas y
BPFNA - Bautistas por la Paz



BPFNA ~ Bautistas por la Paz - 300 Hawthorne Ln, Suite 205, Charlotte, NC 28204 USA - 704/521-6051 • bpfna@bpfna.org www.bpfna.org